

# taxi

2015 · ÉPOCA IV  
Ejemplar gratuito > free

86 magazine



ESPECIAL SEMANA SANTA HOLY WEEK SPECIAL

AGENDA CULTURAL *Events&Entertainment*\_MAPAS *Maps*\_GUÍA DE MUSEOS *Museum guide*

# Cartagena

texto Redacción foto Cartagena Turismo  
traducción Justin Peterson/Vaughan Systems

■  
Uno de sus tesoros.  
One of its treasures.  
■

Una de las últimas campañas que el Ayuntamiento de Cartagena ha expuesto en los medios nos enumeraba los distintos tesoros de la ciudad. Sin duda, su Semana Santa es uno de los principales. La celebración configura la semana más larga del año. Diez días que arrancan el Viernes de Dolores y que para los cartageneros son sinónimo de devoción, pasión y sentimiento.

La ciudad entera espera estas Fiestas de Interés Turístico Internacional. El reconocimiento se consiguió el pasado 2005. El silencio respetuoso y de vocación nocturna es agitado sólo por la policromía de las cofradías que acarician las calles en cada una de las procesiones. El orden perfecto de cada una de las citas solemnes en estos diez días nos recuerda el aroma castrense que viaja en el ADN de Cartagena.

La Junta de Cofradías de la Semana Santa cartagenera está integrada por cuatro cofradías penitenciales: Marrajos, Californios, Resucitado y Socorro, de las que las dos primeras procesionan varios días. Las primeras procesiones de las que se tiene constancia, fueron las de la cofradía Marraja, que salieron por primera vez en el año 1663.

La identidad propia de Cartagena se ve enriquecida con

One of the latest campaigns that the City of Cartagena launched in the media enumerated the city's different treasures. Its Easter Week is, without any doubt, one of the big ones, the celebration representing the longest "week" of the year: 10 days beginning on the Friday of Sorrows, for the locals synonymous with devotion, passion and sentiment.

The whole city is looking forward to these Celebrations of International Touristic Interest, a recognition issued in in 2005. Their respectful silence and nocturnal austerity is broken only by the colorful vestments donned by the brotherhoods making their way through the streets in the processions, while the perfect order at each of these solemn events reminds one of Cartagena's military legacy.

Cartagena's Junta de Cofradías (Board of Brotherhoods) is made up of four penitential groups: Marrajos, Californios, Rusucitado, and Socorro, with the first two conducting processions over several days. The first processions on record are those of the Marraja Brotherhood, which marched for the first time in the year 1663.

Cartagena's identity is enriched by the fabulous heritage elements the city possesses in the form of its images. The



01. Jesús Nazareno de la Cofradía de Marrajos. Gr. Tercio de la cofradía Calatama.



La Junta de Cofradías de la Semana Santa cartagenera está integrada por cuatro cofradías penitenciales: Marrajos, Californios, Resucitado y Socorro.

Cartagena's Junta de Cofradías (Board of Brotherhoods) is made up of four penitential groups: Marrajos, Californios, Rusucitado, and Socorro.



el fabuloso patrimonio en imaginería que tiene la ciudad. La majestuosidad de sus tronos, la calidad y detalles de las imágenes, con la firma de Juan González Moreno, Mariano Benlliure, Francisco Salzillo, Federico Coullaut-Valera y otros escultores hacen que en cada una de las citas el arte ocupe un espacio compartido con la fé. Son también destacables los mantos y estandartes bordados, algunos de ellos de los siglos XVIII y XIX. El colorido de los tercios de Granaderos y Soldados Romanos, la luz portentosa de sus hachotes, el orden que llevan los penitentes, la Salve Cartagenera o los balcones engalanados con los colores de las Cofradías son otros rasgos característicos de estos días. El sonido del tambor acunando a los penitentes que avanzan según el ritmo de la percusión es una imagen que difícilmente podrás olvidar. Sólo el silencio a la luz de la velas en una parada puede competir con esa estampa. El viacrucis penitencial de la Cofradía del Socorro da inicio a la Semana Santa desde las inmediaciones de la Catedral Antigua, en la que cuenta con capilla propia. De ahí realiza una estación penitencial ante la antigua patrona de la Ciudad, la

majesty of its thrones and the quality and detail of its images - by the likes of Juan González Moreno, Mariano Benlliure, Francisco Salzillo, Federico Coullaut-Valera and other sculptors - mean that art occupies a space alongside faith at each one of the festival's different events. Also noteworthy are their robes and embroidered banners, some of them dating from the 18th and 19th centuries. The colorful grenadiers and Roman Soldiers, the bright light shining from their lanterns, the precise order which the penitents observe, the Salve Cartagenera (song), and the balconies festooned with the colors of the different brotherhoods are other typical sights defining these days. The sound of the drums to which the penitents march, in step with their rhythm, is something not easily forgotten. Only the silence and the light of the candles at one of their stops can match it. The penitential via crucis of the Cofradía del Socorro kicks off this Easter Week outside the Old Cathedral, where it has its own chapel. From there it makes a penitential stop before the former patron saint of the city, La Virgen del Rosell, at the Iglesia de Santa María de Gracia (Church of St. Mary of Grace), and another at the Basilica de la Virgen de la



03. TERCIO de Carabateros de la Cofradía Marroña.



El "epicentro" de la Semana Santa de Cartagena es la iglesia de Santa María de Gracia, un templo del siglo XVIII ubicado en la calle del Aire.

The heart of Cartagena's Holy Week is the Church of St. Mary of Grace, an 18th-century house of worship located on the Calle del Aire.



Virgen del Rosell, en la iglesia de Santa María de Gracia, y otra en la basílica de la Virgen de la Caridad, patrona de Cartagena.

La Semana Santa de Cartagena es una cita también para el turismo. Durante esos diez días Cartagena recibe a millares de turistas dispuestos a sumergirse en una fiesta llena de tradición, respeto y emoción. El "epicentro" de la Semana Santa de Cartagena es la iglesia de Santa María de Gracia, un templo del siglo XVIII ubicado en la calle del Aire, en pleno casco antiguo de la ciudad.

Algunas de las citas ineludibles son la salida de San Pedro del Arsenal, el Encuentro en la madrugada del Viernes Santo, la salida de Nuestro Padre Jesús Nazareno de la Pescadería de Santa Lucía y el Lavatorio de Pilatos.

Caridad (Basílica de la Virgen de la Caridad), the patron saint of Cartagena.

Cartagena's Easter Week is also a happening that draws tourists. During this 10-day period Cartagena welcomes thousands of visitors eager to immerse themselves in an event transmitting tradition, respect and excitement. The heart of Cartagena's Holy Week is the Church of St. Mary of Grace, an 18th-century house of worship located on the Calle del Aire, right in the city's historic quarter.

Some of the not-to-be-missed moments include the departure from San Pedro del Arsenal, the Encuentro procession during the early morning of Good Friday; Our Father, Jesus the Nazarene leaving from the Fish Market of Santa Lucía; and the Lavatorio de Pilatos (Washing of Pilate) ceremony. ●

---

#### TURISMO DE CARTAGENA

PLAZA DEL AYUNTAMIENTO, S/N\_CARTAGENA\_MURCIA\_968 128 955 / [www.cartagenaturismo.es](http://www.cartagenaturismo.es)

---